

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной деятельности

  
Д.А. Таюрский  
«15» *марта* 2017г.  


**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**  
**по общенаучной дисциплине**  
**Иностранный (французский) язык**

для поступающих на программы подготовки научно-педагогических  
кадров в аспирантуре

Казань 2017

**Программа вступительного экзамена  
в аспирантуру по общенаучной дисциплине  
«Иностранный (французский) язык»**

**Требования к уровню подготовки для сдачи вступительного экзамена  
в аспирантуру по дисциплине «Французский язык».**

Сдающие вступительный экзамен по данной дисциплине *должны*:

- владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;
- обладать навыком подготовленной, а также неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
- уметь понимать на слух оригинальную иноязычную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;
- иметь навыки коммуникативного чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- хорошо владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности;
- уметь составить план (конспект) прочитанного, написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

**Содержание вступительного экзамена в аспирантуру  
по Французскому языку**

На экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством бытового и профессионального общения, владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Необходимо продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал,

фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения, умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации, а также умение вести беседу в рамках научного исследования.

### **Структура экзамена**

Вступительный экзамен по французскому языку состоит из трех этапов:

- 1). Чтение и письменный перевод со словарем оригинального текста по специальности объемом 1500 печатных знаков. Время выполнения 45-60 минут.
- 2). Просмотровое чтение без словаря оригинального текста на французском языке по специальности объемом 1500 печатных знаков с последующей передачей основных положений на французском языке. Время выполнения 2-5 минут.
- 3). Беседа на французском языке по содержанию научного исследования, его теме, актуальности, целям и задачам, объекту и предмету, рабочей гипотезе, новизне и апробации.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

За 3 дня до экзамена необходимо принести книгу/набор статей на французском языке по специальности объемом примерно 150 страниц оригинального (аутентичного) текста на кафедру зарубежной лингвистики (ауд.317, Межлаук 1).

Консультация для сдающих экзамен проводится за день до экзамена.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### ***а) основная литература***

#### **Французский язык**

1. Обучение иностранному языку университете: стратегия и тактика планирования: учебное пособие/Н.В. Маклакова, Т.К. Иванова, Н.В. Чеботарева. – Казань: Казанский университет, 2011. -104 с.

2. Культура французской речи = Langue et culture francaises: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none>
3. Терминообразование в языке науки: Монография / Ж. Багана, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 144 с  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none>
4. Судьба французского языка в Африке: социолингвистические и лингвокультурологические особенности: Монография / Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 150 с.  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none>
5. Langue francaise: Techniques d'expression ecrite et orale: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. - М.: ИНФРА-М, 2012. - 127 с  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none>
6. Analyse grammatical du mot dans la phrase (Грамматический анализ слов в предложении): Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012 - 103 с.  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none>
7. Основы изучения языкового менталитета: Учебное пособие / Т.Б. Радбиль. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 328 с.  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B5&page=5#none>
8. Современные информационные технологии для гуманитария: Практическое руководство / А.Т. Хроленко, А.В. Денисов. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 128 с  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5&page=6#none>
9. Теория и практика межкультурной коммуникации: Учебное пособие / Е.Н. Белая. - М.: Форум, 2011. - 208 с.  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5&page=6#none>
10. Концептуальные исследования. Введение: Учебное пособие / М.В. Пименова, О.Н. Кондратьева. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 176 с. (e-book)  
<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5&page=7#none>
11. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект): Учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 216 с

<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5&page=11#none>

12. Методы лингвистического анализа: Курс лекций / В.П. Даниленко. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с. (e-book)

<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D0%A4%D0%B5%D1%80%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B4%20%D0%B4%D0%B5%20%D0%A1%D0%BE%D1%81%D1%81%D1%8E%D1%80#none>

13. Багана Ж., Лангнер А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учеб. Пособие/Изд.во: Москва Флинта 2011 – 263 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7176&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7176&ln=ru&search_query)

14. Гавришина И.Н., Бадалова Л.И., Яковлева Н.В. Французский язык, Изд. МГИМО-Университет, Le Français Professionnel : Le Management : учебник : уровни В2–С1, 2010-408 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7202&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7202&ln=ru&search_query)

15. Глумова Ю.Н., Колесникова В.В. Французский язык. Добро пожаловать во Францию : уровни А1–А2 : учебное пособие к видеокурсу «Bienvenue en France» для работы в мультимедийной аудитории. Издательство: МГИМО-Университет, 2011, -76 с.

#### **Дополнительная литература**

1. Попова, Ирина Николаевна. Французский язык = Manuel de français: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук, Изд. 21-е, испр... Москва: Нестор Академик, 2008.-574 с.

2. Большой русско-французский словарь = Grand dictionnaire russe-français: 200000 слов и словосочетаний / [Л. В. Щерба и др.], издание 7-е, стерелтипное., Москва: Русский язык- Медиа, 2007., XI, [3], 560 с.

3. Корсакова Е.Н. Веселое французское Рождество : пособие для изучающих французский язык. Издатель: КАРО, 2012, Санкт-Петербург-120 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6736&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6736&ln=ru&search_query)=

4. Рябова М.В. Французский язык для начинающих. Москва: Российская академия правосудия-188 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=9279&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=9279&ln=ru&search_query)

5. Лосева Н.В. Французский язык : история политической мысли : уровень В2 : учебное пособие/МГИМО-Университет: 2012, 224 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7236&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7236&ln=ru&search_query)

6. Шмелева Н.В. Французский язык : ведение дискуссии на французском языке : учебное пособие : уровень В2. Изд. МГИМО-Университет, 2009, 168 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7289&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7289&ln=ru&search_query)=

7. Лосева Н.В., Макаренко Н.Н. Французский язык : политическая жизнь : уровень С1 : учебное пособие/МГИМО-Университет: 2012, 307 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7234&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7234&ln=ru&search_query)

9. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях : пособие для изучающих французский язык. Издатель: КАРО, 2013, С-Петербург-176 с.

[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6741&ln=ru&search\\_query](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6741&ln=ru&search_query)

11. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В. Langue et culture françaises. Культура французской речи : учеб. Пособие/ Издатель: Флинта, 2010, Москва -145 с.

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7124>

*в) электронные источники информации*

Словари, работающие в режиме on-line

1. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)
2. [www.multilex.ru](http://www.multilex.ru)
3. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru)
4. [www.primavista.ru/dictionary/index.htm](http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm)
5. [www.yourdictionary.com](http://www.yourdictionary.com)
6. <http://en.wiktionary.org>
7. [www.translate.ru](http://www.translate.ru)

Энциклопедии, работающие в режиме on-line

1. <http://en.wikipedia.org>
2. <http://www.britannica.com>

Обучающие иностранному языку ресурсы сети Интернет

1. <http://www.englishspace.com/>
2. <http://alemeln.narod.ru>
4. <http://www.english4u.dp.ua/>
5. <http://www.toefl.ru>
6. <http://www.native-english.ru/> (<http://enative.narod.ru/>)
7. <http://www.better-english.com/exerciselist.html>